

# Budżet partycypacyjny w Kolonii. Doświadczenia i wyzwania



Urząd Miasta Kolonii

Wydział e-Administracji i Usług  
Elektronicznych

**Warszawa 05.11.2012**

## Tło

- Rada Miasta zdecydowała o wprowadzeniu budżetu partycypacyjnego i uruchomieniu internetowej platformy do e-partycypacji.
- Rada Miasta udzieliła pełnomocnictwa w zakresie organizacji procesu administracji samorządowej miasta.
- Aktorzy procesu ze strony administracji:
  - Wydział e-Administracji i Usług Elektronicznych
  - Wydział Finansowy
- Wsparcie ze strony **Fraunhofer Institute** of Intelligent Analysis and Information Systems IAIS

# Cele budżetu partycypacyjnego

## informowanie



informowanie o budżecie w zrozumiały sposób;  
poszerzenie świadomości mieszkańców w  
skomplikowanym temacie

## konsultowanie



generowanie dobrych pomysłów i propozycji,  
obywatele jako "eksperti"

## podejmowanie decyzji



udoskonalenie procesu konsultowania i  
podejmowania decyzji – wzbogacenie procesu  
konsultacji budżetowych o dodatkowe propozycje  
mieszkańców (sugestie, opinie, oczekiwania)

## odpowiedzialność



transparentność w strukturach miejskich (radzie)  
dzięki reagowaniu w związku z procesami decyzyjnymi

# Trzy edycje budżetu partycypacyjnego w Kolonii

## Faza Online 2007

### 1. BP na rok 2008

drogi, przestrzeń publiczna, tereny zielone, sport  
Kwota w budżecie na te cele: 311 milionów euro

## Faza Online 2009

### 2. BP na rok 2010

szkoły/edukacja, ochrona środowiska  
Kwota w budżecie na te cele: 257 milionów euro

## Faza Online 2011

### 3. BP na rok 2012

dzieci i młodzież, kultura, rozwój przedsiębiorczości, oszczędności  
Kwota w budżecie na te cele: 466 milionów euro  
(bez oszczędności)

# „Model koloński“

- **Oparty na propozycjach, metoda konsultacyjna**

propozycje w zakresie wydatkowania i oszczędzania środków finansowych, bez kalkulatora budżetowego

- **Rotacja tematów**

każdy BP dotyczył nowych obszarów tematycznych

- **Internet jako podstawowy kanał**

- ale partycypacja możliwa także poprzez listy i Call-Center

- **Metoda o niskim progu dostępu, „łatwa w obsłudze“**

np. do rejestracji na platformie potrzebne tylko login i hasło

- **Gwarancje polityczne**

rada miejska przyjmuje najwyżej ocenione propozycje

# Partycypacja w 4 krokach

składanie propozycji



dyskusje i głosowanie



ranking  
(lista Top 100)

**Kölner Bürgerhaushalt**  
Deine Stadt - Dein Geld

Vorschlag machen | Vorschläge bewerten | Inform

### Wo soll Köln sparen? Wofür soll Köln Geld ausgeben?

Machen auch Sie Einspar- oder Ausgabenvorschläge oder bewerten Sie vorhandene! Über 3800 Vorschläge finden Sie auf der Seite [Vorschläge bewerten](#) >>>

Geben Sie Ihrem Vorschlag eine Überschrift:

Schreiben Sie hier Ihren Vorschlag hinein:

Mein Vorschlag bezieht sich auf...  
 Straßen, Wege, Plätze  
 Grünflächen  
 Sport

Vorschlag für...

Mein Vorschlag ist ein...

Ihr Nutzername:  
(erscheint unter dem Vorschlag)

Ihre E-Mail-Adresse:  
(wird nicht veröffentlicht)

Newsletter der Redaktion beziehen  
 Benachrichtigung per E-Mail, wenn Andere meine Vorschläge kommentieren  
 Andere dürfen mir eine Nachricht senden

1

**Kölner Bürgerhaushalt**  
Deine Stadt - Dein Geld

Rechenschaft | Vorschläge lesen | Inform

Vorschlags-Nr. 733  
Ausgabenvorschlag für Lindenthal  
von Rollerblade | 22.10.2007 | 07:04 | Via Internet

### Die schlimmste Kreuzung der Stadt

Es muss endlich die Kreuzung Luxemburger/Militärring durch eine Brückenlösung entschärft werden. So, wie die Kreuzung derzeit organisiert ist, kann es einfach nicht weiter gehen.

Unterstützer: 438  
Ablehnungen: 73  
Kommentare: 52

Vorschlag bewerten  
 Ich unterstütze den Vorschlag  
 Ich lehne den Vorschlag ab

Eigenen Vorschlag eingeben

Durch Redaktion kommentiert

2

**Bestenliste zum Thema Straßen, ...**

- Die schlimmste Kreuzung der Stadt**  
Von: Rollerblade (Vorschlags-Nr. 733)  
Kommentare 52 \*\*\*\*  
Prostimmen 438  
Contrastimmen 73  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 511
- Sichere Fahrradwege für Sitz-/Kleintierern**  
Von: Marion Perch  
Kommentare 24  
Prostimmen 37  
Contrastimmen 22  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 59
- Mehr Kontrolle**  
Von: Bestager (Vorschlags-Nr. 6079)  
Kommentare 49  
Prostimmen 38  
Contrastimmen 61  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 99
- Radwege**  
Von: kölschballou  
Kommentare 41  
Prostimmen 30  
Contrastimmen 23  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 54
- Rettet die Don**  
Von: Picassi (Vorschlags-Nr. 6079)  
Kommentare 82  
Prostimmen 32  
Contrastimmen 46  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 160

**Bestenliste zum Thema Grünflächen**

- Hände weg vom Kölner Grün**  
Von: Gast (Vorschlags-Nr. 1349)  
Kommentare 14  
Prostimmen 267  
Contrastimmen 29  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 296
- Freizeitpark Lövenich**  
Von: Lövenich im Brennpunkt e.V. (Vorschlags-Nr. 2760)  
Kommentare 4  
Prostimmen 193  
Contrastimmen 13  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 206
- ZOO IN DEUTZ**  
Von: katinka davara (Vorschlags-Nr. 6079)  
Kommentare 16  
Prostimmen 174  
Contrastimmen 15  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 189
- Kein Ausbau Godorfer Hafens**  
Von: S. Schwarz (Vorschlags-Nr. 2777)  
Kommentare 44  
Prostimmen 179  
Contrastimmen 46  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 225
- Gestaltung, Reinigung und Pflege des Bunkerspielfelds der Helenenwallstraße in Köln-Deutz**  
Von: G. Lehmann (Vorschlags-Nr. 2777)  
Kommentare 4  
Prostimmen 122  
Contrastimmen 2  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 124

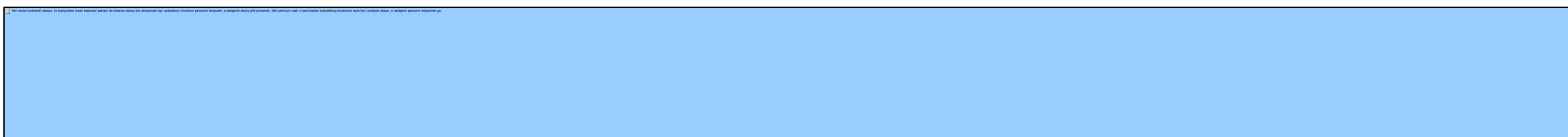
3

4

**decyzyja rady miejskiej  
i odpowiedzialność za wyniki**

# BP 2008: efekty finansowe

**Rezultat 1. edycji BP: 17 milionów euro więcej na lata 2008-2011**



**397 najwyżej ocenionych propozycji:**

ok. 70 % wprowadzonych, 23 % odrzuconych, 7 % poddane dokładniejszej analizie

m.in. przebudowa przejścia



boiska do piłki nożnej



ścieżki rowerowe



place zabaw



# PB 2010 – niewielki zasięg

Tematy: szkoły/edukacja, ochrona środowiska

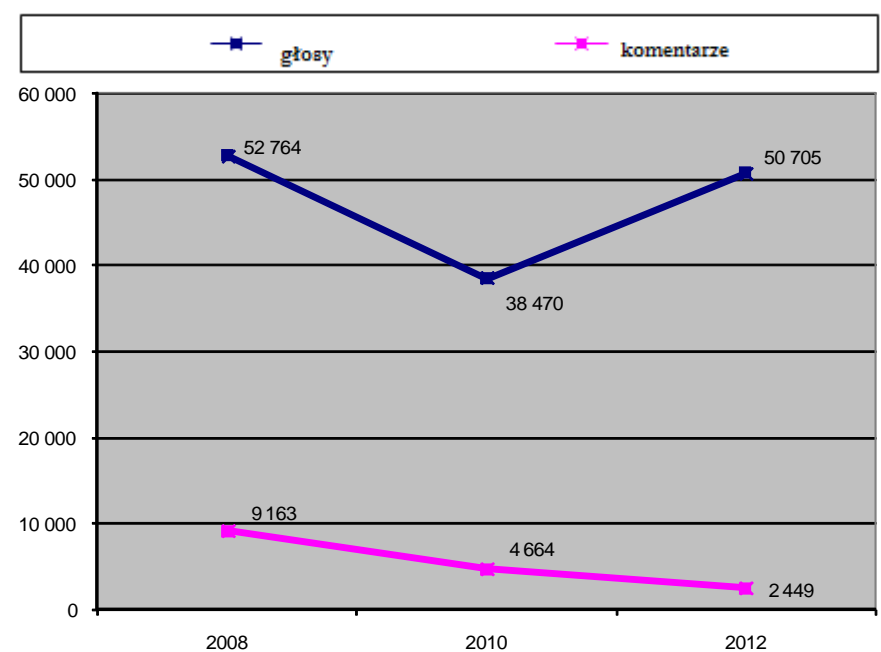
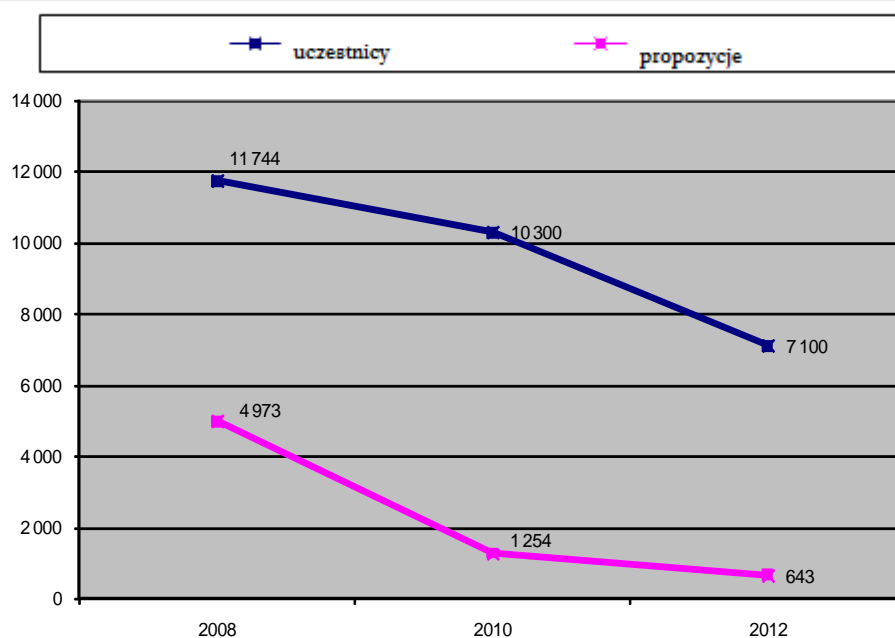
- 200 najwyżej ocenionych propozycji przeszły do konsultacji politycznych
- 30 propozycji zostało uwzględnionych w nowym budżecie
- dodatkowy 1 mln euro w budżecie





# Rozwój / tendencje(1)

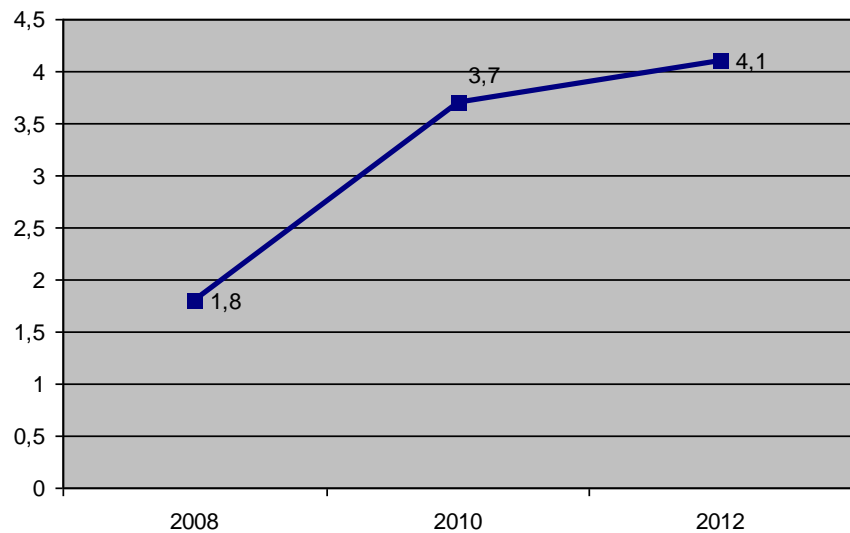
## spadek partycypacji



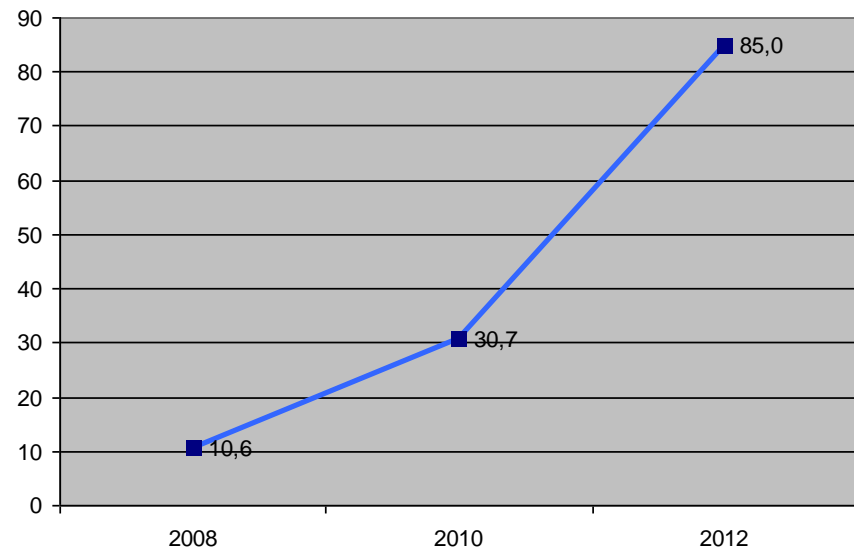
# Rozwój / tendencje(2)

## wzrost użytkowania funkcji dialogu

liczba komentarzy na propozycję

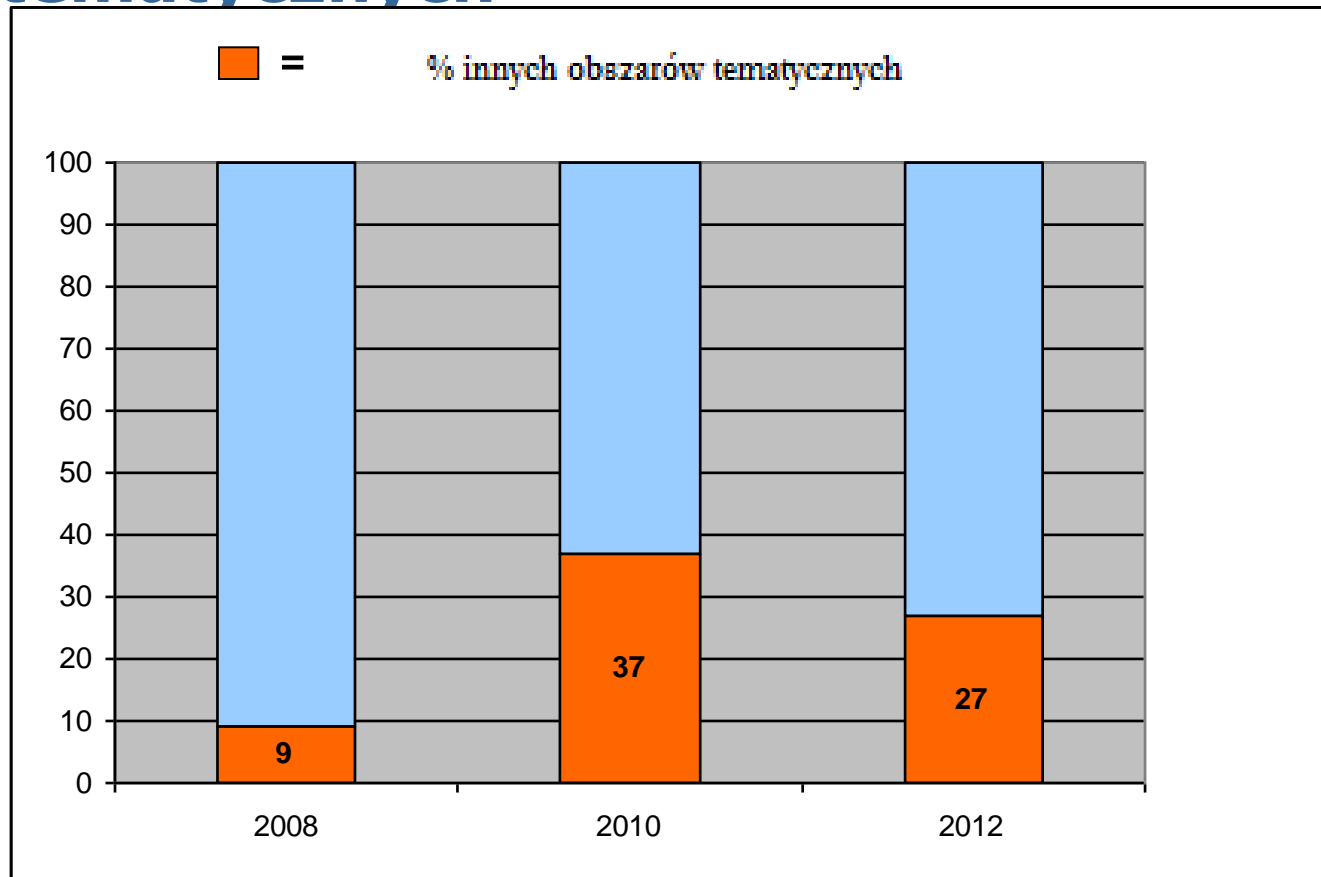


liczba głosów na propozycję



# Rozwój / tendencje (3)

## wiele propozycji w ramach „innych obszarów tematycznych”



Kluczowe aspekty 2012:

- ruch uliczny
- śmiecie, porządek
- tereny zielone
- nadzór
- szkoły

# Rozwój/ tendencje (4): problemy z wiarygodnością

**1** PB 2008 (najwyżej oceniana propozycja):  
**Rada Miasta decyduje o utrzymaniu publicznych  
pływalni**  
(ponowny powrót do sprawy w 2011)

## Bestenliste zum Thema Sport

1. **Erhalt des Hallenbades Weiden**  
Von: [Antoinette Scheicht](#) (Vorschlags-Nr. 2488)  
Kommentare 30  
Prostimmen 457  
Contrastimmen 63  
Abgegebene Stimmen insgesamt: 520

**2** **Decyzja Rady Miasta w 2011: Pływalnie będą zamknięte z powodów  
oszczędnościowych**

**3** **PB 2012 (ponownie najwyżej oceniona propozycja):  
Zachować pływalnie!**

### Kampf um Schwimmbäder geht weiter



© Radio Köln

Die Initiativen, die sich für den Erhalt der Schwimmbäder in Nippes und Weiden einsetzen, geben nicht auf. Sie nutzen verstärkt die Internet-Plattform des Kölner Bürgerhaushalts und wollen so die Schließung der Bäder doch noch verhindern. Bis zum 13. November können Kölnerinnen und Kölner noch die Vorschläge bewerten, wofür die Stadt Geld ausgeben und

## Bestenliste Vorschläge Kinder und Jugend

Vorschlag Nr. 30 am 17.10.2011 - 17:02 Uhr



1.

Feedback	Anzahl
Kategorie	
Pro	607
Contra	122
Position	1

**[HALLENBÄDER WEIDEN  
UND NIPPES FÜR  
UNSERE KINDER  
ERHALTEN!](#)**

**Kategorie: Kinder und Jugend**

Unsere vielen Kinder können demnächst keine Schwimmkurse mehr besuchen, weil es keinen Platz für...

## Perspektywy (1): dyskusja nad reorganizacją budżetu



### **Zaangażowanie mieszkańców w dyskusję nad celami i wyznaczaniem priorytetów**

**krótkoterminowo:** skupienie na propozycjach na oszczędności zgłoszonych przez administrację w BP 2012

**średnioterminowo:** orientacja na strategiczne cele miasta i decyzje budżetowe powiązane z efektami



## Perspektywy (3): mobilna partycypacja



### Stworzenie aplikacji mobilnej w ramach unijnego projektu SMARTiP:

- ✓ Zgłaszanie propozycji
- ✓ Rejestracja, logowanie
- ✓ Ładowanie zdjęć
- ✓ Lokalizowanie propozycji
- ✓ Głosowanie na propozycje
- ✓ Połączenie z platformą e-partycypacji

## Perspective (4): **większe zaangażowanie polityków**



### **Stan aktualny:**

- Politycy obserwują i podejmują decyzje „z lotu ptaka”
- Brak bezpośredniego dialogu pomiędzy obywatelami i politykami
- Ostateczna decyzja Rady Miasta podejmowana miesiące po dialogu online



### **Dlaczego nie tak?**

- Politycy aktywnie biorą udział w dialogu online
- Dyskusje online bezpośrednio poprzedzające decyzje polityczne



# Podsumowanie i możliwe rezultaty

- „Koloński model” BP był dobrym pomysłem na rozwój e-partycypacji w 2007r.
- Zakres możliwych decyzji politycznych w roku budżetowym uległ ograniczeniu, co stanowi poważne wyzwanie dla akceptacji BP.
- Podejście do BP powinno zmierzać w stronę ogólnomiejskiego dialogu nt. zrównoważonej konsolidacji budżetu i położenia akcentu na planowanie budżetu.
- Obywatele powinni być angażowani w dyskusję nad planowaniem infrastruktury, rozwoju urbanistycznego itd., z zastosowaniem rozwiązań technologicznych odpowiadających ich potrzebom.
- Potrzeba obywateli, by zgłaszać propozycje dotyczące „codziennych problemów”, może zostać zaadresowana przez zastosowanie odpowiednich narzędzi dialogu (np. systemu zarządzania skargami i zażaleniami).

## Kontakt w razie pytań :

### **Stadt Köln**

E-Government und Online-Dienste

Gülichplatz 1-3

50667 Köln

Ansprechpartner: Ute Dreiocker  
Tel.: (+49) 221 221 33999  
E-Mail: [e-government@stadt-koeln.de](mailto:e-government@stadt-koeln.de)

**[www.stadt-koeln.de](http://www.stadt-koeln.de)**